

Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia



Grupo salvadoreño La Máquina
sufre accidente en Laurel, MD.

II **FARÁNDULA**



Inauguran mini campo
de fútbol en Petworth, DC.

II **DEPORTES**

Viernes 10 de agosto del 2018

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 586

Luego de meses de separación regresan a Guatemala

Niños felices con sus padres



Lourdes de León abraza fuertemente a su hijo de seis años Leo Jeancarlo, en el albergue estatal "Nuestras Raíces, en Ciudad de Guatemala. No veía a su hijo desde mayo, cuando los separaron al cruzar la frontera de EEUU en Arizona. Lloro de felicidad junto a sus familiares. Otros nueve niños fueron regresados a Guatemala el martes 7.

FOTO: OLIVER DE ROS / AP

Risas y llantos de alegría de los familiares de nueve menores conmueven aeropuerto.

WASHINGTON HISPANIC
AP

Vivieron por varias semanas una odisea increíble y por supuesto dolorosa, que quedará registrada para siempre en sus memorias. Fueron separados hace varios meses después de ser puestos bajo custodia de la policía fronteriza cuando llevados por sus padres cruzaron la frontera entre México y Estados Unidos. Hasta allí habían llegado procedentes de Guatemala, su tierra natal.

El martes 7, esa odisea terminó. Las lágrimas y el dolor se convirtieron en risas de plena felicidad. El aeropuerto La Aurora de Ciudad de Guatemala, donde nueve de esos niños tuvieron una gran fiesta de bienvenida, y posteriormente un albergue estatal hasta donde fueron llevados

para reunirse con sus progenitores, aparecían colmados de dicha.

Lourdes de León, una de las madres, no dejaba de llorar. Pero eran lágrimas de suprema alegría. Con ella los familiares que la acompañaban se debatían también entre el llanto y las risas. Entonces Lourdes vio a su hijo Leo Jeancarlo, de seis años, y se lanzó hacia él para abrazarlo y darle muchos besos. Ambos habían sido separados tras pasar la frontera de Estados Unidos en mayo. Desde esa fecha no lo veía.

Al salir del albergue con Leo, Lourdes explicó a periodistas que sintió un gran alivio y felicidad. Al preguntarle si nuevamente intentaría migrar a Estados Unidos, dio un rotundo "no".

Los otros padres prometieron a sus pequeños que "nunca más" volverían a verse separados.

II **Pág. 6A**

Para celebración de Navidad

Casa Blanca busca artistas y voluntarios

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Las bandas de escuelas y músicos locales tendrán una oportunidad para brillar en uno de los eventos más llamativos que se realizan en Washington, la ceremonia de navideña de la Casa Blanca.

Y es que aunque faltan cuatro meses para las celebraciones de fin de año, la Primera Dama, Melania Trump, no pierde el tiempo. Esta semana lanzó una invitación para que aquellos interesados participen de los Open House que se

estarán realizando previo a la celebración.

Los interesados en participar como voluntarios pueden inscribirse hasta el 3 de septiembre próximo, mientras que los músicos hasta el 17 de ese mismo mes. En este paso del formulario en línea podrán escoger entre diferentes fechas en diciembre.

Todos los solicitantes interesados deben registrarse usando la forma en línea. Y todas las preguntas deben dirigirse a Volunteers@who.eop.gov. Los que hayan sido seleccionados, recibirán un correo.

II **Farándula**



Mucha gente viene de otras partes del país para presenciar el acto navideño que cada año prepara la Casa Blanca. La Primera Dama, Melania Trump, se ha dado la tarea de organizar este evento.

FOTO: ARCHIVO/AP.

Este 20 de agosto

Se inicia el año escolar en DC

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Será mejor que los estudiantes del Distrito de Columbia aprovechen los días que les quedan de vacaciones, porque el inicio del año escolar en este sistema educativo está a la vuelta de la esquina. Maestros y estudiantes deberán estar en sus salones este 20 de agosto, antes de Labor Day como ya se ha vuelto una costumbre, tratar de aprovechar lo más

posible esos días de instrucción académica.

El Distrito recordó que los estudiantes tendrán acceso a transporte público gratuito, como el Metro, Metrobús y los buses Circulator, siempre y cuando cuenten con la tarjeta Smart-Trip, exclusiva para ellos. Si aún no la tienen, pueden solicitarla durante los primeros días de clases.

El Distrito debe recuperarse de una serie de escándalos que golpearon las Escuelas Públicas de DC.

II **Pág. 3A**

Sessions en desacuerdo

Juez federal pide apertura de DACA

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El programa DACA, que permite diferir las deportaciones de los jóvenes que fueron traídos por sus padres cuando eran niños, debe reanudarse, dictaminó el juez federal de distrito en Washington, John Bates, en una nueva decisión anunciada el viernes 3 de agosto.

El dictamen, de 25 páginas, no tiene efecto inmediato dado que dispone un plazo de 20 días al gobierno

para que decida una apelación. El lunes 6, el fiscal general Jeff Sessions expresó su "profundo desacuerdo" con el fallo del juez Bates, y señaló que "la autoridad de la rama ejecutiva para simplemente rescindir una política, establecida solo por una carta del Secretario del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), está claramente establecida".

Asimismo, Sessions advirtió que "tomará las medidas para la rescisión de DACA".

II **Pág. 6A**

Piden útiles escolares para estudiantes de MD. II **Pág. 2A**

Jóvenes culminan programa de verano en DC. II **Pág. 3A**

Alcaldesa de Washington inicia visita a El Salvador. II **Pág. 4A**

Candidato Hugo Martínez habla sobre la coyuntura política de El Salvador. II **Pág. 5A**

Restitución del TPS piden 110 legisladores. II **Pág. 6A**

Duque toma posesión

Colombia con nuevo presidente

MANUEL RUEDA Y CÉSAR GARCÍA
BOGOTÁ, COLOMBIA / AP

Iván Duque fue juramentado el martes 7 como presidente de Colombia y prometió hacer "correctivos" en el acuerdo de paz con las FARC y combatir a otros grupos armados con presencia en áreas rurales.

Duque dijo que promoverá una reforma constitucional que le imposibilite al gobierno otorgar amnistía a individuos que han estado involucrados en narcotráfico

co y secuestros.

A sus 42 años es el presidente surgido de las urnas más joven en la historia de Colombia. Ahora enfrenta la tarea de seguir implementando el histórico acuerdo con las FARC que puso fin a medio siglo de conflicto armado, pero que aún no se consolida del todo.

También tendrá que verse las con el aumento en la producción de coca y de cocaína, que ha tensado las relaciones con su aliado Estados Unidos.

II **Pág. 8A**

SUPLEMENTOS

SALUDGUÍA:
Señales de la arritmia.

AUTOGUÍA:
Mazda CX-9 más refinado.

FARÁNDULA:
Llegará Supergirl.

LA AGENDA

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
						
Máx: 90° Min: 73° Parcialmente nublado	Máx: 84° Min: 70° Lluvia	Máx: 82° Min: 71° Lluvia	Máx: 83° Min: 70° Lluvia	Máx: 85° Min: 69° Lluvia	Máx: 88° Min: 71° Mayormente soleado	Máx: 87° Min: 69° Lluvia

● CALENDARIO COMUNITARIO

Todos contra la violencia

El juego Inaugural de Kickball para “Kick The Violence” reunirá a la comunidad para un día de diversión y unidad. Los equipos estarán compuestos por celebridades, atletas, agentes del orden público, líderes comunitarios y jóvenes locales. El evento, que se llevará a cabo el 18 de agosto a partir de las 4:00 de la tarde, contará con actividades para las familias junto con proveedores compuestos por recursos locales y pequeñas empresas. Después del partido de kickball, los asistentes serán invitados a una presentación musical en vivo y una vigilia “Ilumina el cielo” en honor a las víctimas de crímenes violentos y sus familias. Los interesados en participar de este evento caritativo pueden acercarse ese día al Centro Comunitario Road Ridge, en el sureste de la ciudad de Washington.

Sigue la inmunización

El condado de Montgomery continúa sus clínicas en las que ofrecen Vacunas de Tdap y MCV4 gratuitas para estudiantes que van a empezar a cursar el séptimo grado. Estas clínicas se estarán realizando varias veces a la semana en diferentes localidades del condado durante el mes de agosto. No es necesario hacer cita. Un padre o un adulto designado debe estar presente. Por favor lleve una copia del registro de vacunación del niño a la clínica. El martes 14 de agosto las vacunas estarán disponibles en la 2000 Dennis Avenue, Silver Spring, en un horario de 1:00 a 4:00 p.m.

Coaching en finanzas

Descubra de qué se trata el coaching financiero y cómo este servicio gratuito puede beneficiarlo. ¿Desea ordenar sus gastos, cancelar sus deudas, ahorrar para su jubilación o comprar un automóvil nuevo? Estos son solo algunos ejemplos de objetivos que el coaching financiero puede ayudarlo a lograr. Antes de que termine el taller, habrá comenzado el proceso de lograr sus sueños financieros. Este taller está dirigido para los residentes en el condado de Arlington y no tiene un costo alguno. Se registrará el 16 de agosto en el Centro de Empleo de Arlington, en la 2100 de la Washington Boulevard, de 11:00 a 12:00 mediodía. Deben ser mayores de 16 años para participar. Más detalles al 703-228-1400.

Programa de empleos para adultos en DC

El programa de Servicios Comunitarios para Adultos Mayores (SCSEP) es administrado por el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos (DOL) y ofrece entrenamiento a personas desfavorecidas de 55 años de edad o más; en puestos de capacitación a jornada especial, en entidades sin fines de lucro o en organismos públicos. Los interesados deben vivir en DC y tener 55 años o más; tener ingresos inferiores al 125% del nivel federal de pobreza; disponibilidad para asistir a una formación de 20 horas a la semana; y estar desempleado. Este programa no es un empleo, sino una formación para acceder a un empleo. Mientras se capacitan, los participantes recibirán salario mínimo financiado por el DOL. Más detalles al 202-724-7000.

Alfabetización en el DMV

Centro de Alfabetización en Español (CENAES)- tiene abierta sus inscripciones para el año 2018-2019. Cuentan con seis lugares de clases en Washington, Maryland y Virginia, diferentes horarios de lunes a domingo, y tres niveles (Básico, Intermedio y Avanzado). Las clases son gratis. CENAES también está en busca de profesores voluntarios. Para más información puede contactar a Mario Gamboa al 202-607-3901.

Bingo por los bomberos

Llegó la hora de probar suerte en el bingo que todos los viernes realizan los bomberos voluntarios del condado de Fairfax para conseguir fondos y comprar los equipos necesarios para responder a emergencias. la dirección es 4081 de la University Drive, Fairfax, VA 22030. Mayor información al 703-273-3638.

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia
ACCIDENTES CON LESIONES
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO
6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**
ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por



Los clásicos
de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,
Nelson Ned, Marisol, Shopfy, Lizzett, Yolandita Monge,
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

PGCPS RECOGE DONACIONES CON PROGRAMA “STUFF-A-BUS”

Piden útiles escolares para estudiantes de MD



Este 11 de noviembre estarán aceptando donaciones en el Wegman’s de Lanham, Maryland y la feria familiar, donde se entregan las mochilas será el 25 de agosto en Bowie.

FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

Las vacaciones de verano se fueron en un abrir y cerrar de ojos y las Escuelas Públicas del Condado de Prince George’s (PGCPS) ya se están moviendo dentro de los suburbios de Maryland para coleccionar útiles escolares y repartirlos entre los estudiantes que más lo necesitan.

Estudiantes y voluntarios pusieron en marcha el programa “Stuff-a-Bus”,

o llenen el Bus, en español con el objetivo de alcanzar las 15 mil mochilas al 25 de agosto próximo, es decir cinco mil mochilas más que el año pasado. La semana pasada visitaron el Bowie Town Center, en donde decenas de personas se dieron cita para entregar sus donaciones.

“Es una excelente oportunidad para la comunidad de Prince George’s para apoyar al sistema escolar”, dijo Alexander Wallace, miembro de la junta de Educación del Distrito 7. El sistema escolar de Prince

George’s cuenta con unos 130 mil estudiantes, y aunque

Dentro de los útiles escolares que se recogen durante los eventos están mochilas de color rojo, azul, amarillo y verde, reglas, libretas y goma y lápices #2 para las escuelas primarias. En el área de secundaria los estudiantes necesitan libretas para tomar sus apuntes, bolígrafos negros y azules, resaltadores y cartapacios con bolsillos.

Este sábado 11 de agosto, las donaciones es van a estar recibiendo en la tienda

Wegman’s, ubicado en la 9001 McHugh Drive, en la comunidad de Lanham.

Aquellas personas que necesiten una mochila para sus hijos o estudiantes pueden aplicar para recibir una de manera electrónica en la página web de PGCPS, y tienen hasta el 16 de agosto.

Los útiles escolares se repartirán en la fiesta que el sistema escolar tiene organizada para el 25 de agosto en el estadio de béisbol de Bowie, Maryland, que arrancará a las 9 de la mañana y se extenderá hasta las 2:00 de la tarde.

Se aferran a los huéspedes en grandes cantidades

Descubren nueva garrapata en Maryland

REDACCIÓN/AP WASHINGTON HISPANIC

Las autoridades están confirmando el primer descubrimiento de una garrapata longhorn en Maryland.

El Departamento de Recursos Naturales anunció el martes que la garrapata se encontró en un ciervo en el condado de Washington.

Las especies invasoras que se encuentran en otros ocho estados también se conocen como la garrapata del este de Asia o de arbusto. Las autoridades advierten a las personas que tomen precauciones e informen garrapatas inusuales

y altas concentraciones de picaduras.

El veterinario estatal Dr. Michael Radebaugh dice que la especie “se aferra a los huéspedes en grandes cantidades”.

Si demasiadas garrapatas se adhieren a un animal, advierte que podría causar “retardo del crecimiento, disminución de la producción, pérdida importante de sangre” y podría potencialmente diseminar enfermedades.

Se sabe que las garrapatas Longhorn transmiten enfermedades en su hábitat natural, pero los funcionarios dicen que las encontradas en este país no han sido portadoras de patógenos infecciosos.



Esta especie de animal se encuentra en ocho otros estados, pero no causan enfermedades, de acuerdo con expertos.



AIR WORLD

Travel

• NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES • NOTARÍA PÚBLICA

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368	BOGOTÁ	\$329
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355	ORLANDO	\$359
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419	SANTIAGO	\$529
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449	CHICLAYO	\$439
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315	COSTA RICA	\$279

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

RESTAURANTE
NECESITA
PERSONAS PARA
PREPARAR SANDWICHES
Y ENSALADAS
BARRA DE COMIDA
CALIENTE
LAVADOR DE PLATOS
Con experiencia
y que sepan algo de inglés

Aplicar en persona:
1197 20th St. NW Washington, DC
(202) 293 8844

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con “V” de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Participan de Sesión del Concejo del Distrito

Jóvenes culminan programa de verano

MOLA extiende participación para jóvenes de origen hispano.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Cercade 200jóvenes del Distrito de Columbia completaron la semana pasada elprogramade empleosde verano que año tras año realiza el gobierno de Washington. Decenas de participantes asistieron el 3 de agosto a una ceremonia en las que se les entregaron certificados de reconocimiento por haber completado ocho semanas de entrenamiento en organizaciones sin fines de lucro y oficinas del gobierno. Los participantes recibieron un estipendio por las semanas que participaron del programa.

“A mí me encanta el programa”, dijo Andrea Alcalá, quien se graduó de la escuela secundaria Bell Multicultural y ahora estudia en la Trinity Washington University. Ella

ha estado participando durante los últimos cuatro años y ha notado un crecimiento personal y profesional. Andrea estuvo bajo la supervisión del profesor Víctor Molina en la misma escuela donde se graduó, pero esta vez estuvo aprendiendo todo lo que pudiera en la oficina de asistencia. Aprendió incluso a redactar una hoja de vida efectiva que le ayude en el futuro cuando empiece a ver sus opciones laborales.

“Con los cursos que ofrecen al principio del trabajo, nos dan las pautas de cómo es el ambiente laboral”, dijo Alcalá.

La Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos (MOLA) ha lanzado durante los últimos años un programa alternativo al Programa de Empleo de Verano Marion Barry, con la ayuda del Departamento de Servicios de Empleos del Distrito, que alcanza a los jóvenes que no tienen un seguro



Los jóvenes celebran la culminación del programa con alegría después de recibir sus certificados y posan para una foto con los funcionarios del Distrito de Columbia y otros colaboradores del programa. FOTO: CORTESÍA.

social.

“Estos estudiantes y jóvenes son parte de nuestra comunidad y merecen acceso a oportunidades que les permitan progresar”, sentenció Jackie Reyes, direc-

tora de MOLA.

El viernes 3 los jóvenes también tuvieron la oportunidad de asistir a una sesión del Concejo Municipal y simular que eran legisladores y autoridades del gobierno.

Para conocer más sobre el programa que está abierto a los residentes del Distrito entre las edades de 14 a 24 años de edad pueden acudir o llamar a la oficina de MOLA.

El próximo 20 de agosto

Arranca el año escolar en el Distrito de Columbia

Sistema escolar debe reponerse de escándalos y conseguir a un nuevo Canciller de Educación

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Los estudiantes del Distrito de Columbia se están despidiendo de sus vacaciones de verano, ya que este 20 de agosto se embarcan una vez más en un nuevo año académico bajo la incertidumbre si este año será mejor que el anterior.

Y es que con todas las dificultades que enfrentó el sistema el año pasado, primero con la noticia de que estudiantes de Ballou High School y otras instituciones se estaban graduando de secundaria con una cantidad considerable de ausencias, y quedarse meses después sin un Canciller de Educación cuando Antwan Wilson fue obligado a renunciar por abusar de su posición para beneficiar a su hija.

La alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser, sigue en la búsqueda nacional de un reemplazo mientras Amanda Alexander continúa en el puesto de manera interina. En junio pasado Bowser dio a conocer la creación del “Comité de Liderazgo de Nuestras Escuelas”, que evaluará a los candidatos para dirigir el sistema escolar que cuenta con más de 50 mil estudiantes.

Para este año el Distrito seguirá con su programa en el que los estudiantes podrán viajar de manera gratuita en el sistema de transporte de la ciudad, siempre y cuando cuenten con la tarjeta Smart-Trip. Durante el verano las Escuelas Públicas de DC (DCPS) ha realizado varias actividades para repartir las tarjetas a los estudiantes inscritos.

Indicaron que aquellos que



En el área Metropolitana de Washington, DC es el sistema escolar que inicia sus clases antes de Labor Day, que marca el fin no oficial de la temporada de verano. FOTO: CORTESÍA.

aún no tienen la suya, se deben poner en contacto durante los primeros días de escuela.

Mientras Washington inicia las clases en agosto, el estado de Maryland y varios sistemas escolares de Virginia inician el año escolar después de Labor Day, que se considera el día que, de manera no oficial, concluye la temporada de verano.

A pesar de que sistemas como el de Montgomery ha solicitado que se les permita empezar clases en agosto para tener más días de instrucción, pero el gobernador de Maryland, Larry Hogan, es quien controla el calendario escolar y lo dejó como está para impulsar la economía en lugares como Ocean City, Maryland.

¿LESIONES GRAVES?

CUANDO LA VIDA ESTÁ EN SU PEOR MOMENTO, ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDARLE



(703) 943-7122

La línea que contesta en español

EDMUNDO MEADE

ABOGADO DE ACCIDENTES

“La familia Meade ha dado representación legal en Virginia por más de 125 años”

www.AbogadoEdmundo.com

Con una comitiva de 50 personas

Alcaldesa de DC inicia visita a El Salvador

Participa el lunes 13 en histórico acto público de Hermanamiento de las ciudades de San Salvador y Washington DC.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

En un viaje calificado de “histórico”, la alcaldesa de Washington DC viajó el fin de semana rumbo a San Salvador, para presidir el lunes 13 una ceremonia pública donde se declarará el Hermanamiento entre ambas ciudades, que son las capitales de sus respectivos países.

El acto ha generado enorme expectativa y se realizará el lunes en una plaza pública en el Centro Histórico de San Salvador.

De acuerdo a funcionarios de la alcaldía capitalina, Bowser encabeza una misión edil y comercial integrada por unas 50 personas, varios

de ellos líderes y empresarios salvadoreños residentes en Washington DC.

La iniciativa de declarar “ciudades hermanas” a San Salvador y DC busca incrementar el comercio bilateral.

“Se ha estado trabajando esta propuesta desde hace más de once años en esta propuesta, idea que nació en la comunidad salvadoreña, que es la más grande de todas las comunidades inmigrantes en Washington”, señaló un portavoz.

Indicó que esa iniciativa fue presentada al entonces alcalde Adrian Fenty en 2007.

Se convocó a una “mesa de sondeo” en ese entonces, a cargo de un grupo de activistas. Después se planteó el mismo requerimiento al alcalde Vincent Gray.

Ambas gestiones fracasaron.

RUMBO A INTIPUCÁ

■ **La alcaldesa** Muriel Bowser también viajará a la ciudad de Intipucá, en El Salvador.

■ **Lo trascendente** de esta visita es que las primeras personas que a fines de los años '60 llegaron a Washington DC provienen de esa región, situada al oriente de San Salvador.

■ **Allí, Bowser** será recibida por el alcalde de Intipucá, Elenilson Leonzo Gallo.

ron. “Ahora la alcaldesa Muriel Bowser lo ha convertido en una realidad”, añadió la fuente.

La propuesta se concretó



Muriel Bowser, alcaldesa de Washington DC, y Ernesto Muysomdt, alcalde de San Salvador, dialogan durante un encuentro hace dos semanas en el edificio de la Alcaldía de DC, donde se acordó la fecha para declarar el Hermanamiento entre ambas ciudades, que se realizará este lunes 13 en la capital salvadoreña.

FOTO: COMUNICACIONES ALCALDÍA DE DC

dos semanas atrás, con un encuentro entre la alcaldesa Muriel Bowser y el alcalde de San Salvador, Ernesto Muysomdt, que se realizó en el edificio de la Alcaldía de DC en la avenida Pensilvania.

Bowser accedió a la invitación hecha por Muysomdt y se cristalizó la idea del viaje a la capital salvadoreña.

Además se prepararon los borradores para que este lunes 13 ambas ciudades sean declaradas “hermanas”.

Además de altos funcionarios del gobierno local, viajan varios miembros de la comunidad salvadoreña en Washington.

Entre ellos se encuentran Ana Reyes, del Tamarindo Restaurant; Rosibel Arbayza, propietaria del Golden Scissors en el área de Mount Pleasant; Ruby Corado, directora

ejecutiva de Casa Ruby, que es una organización sin ánimo de lucro, y Lupi Quinteros, directora ejecutiva de Latin American Youth Center.

El portavoz de la alcaldía dijo a Washington Hispanic que esta visita a San Salvador pone en relieve el compromiso de la alcaldesa Muriel Bowser con la comunidad hispana.

“Ella decidió viajar a San Salvador para recalcar que en Washington DC todos sus residentes son valorados”, señaló.

También dio a conocer que el momento más trascendental se dará el lunes con la firma del acuerdo de hermanamiento. Más adelante, se firmará otro acuerdo, entre el Instituto Tecnológico Centro Americano (ITCA), de San Salvador, y la Escuela Internacional Carlos Rosario, de

Washington. Ambos centros formalizarán el intercambio de estudiantes de ambas ciudades, como un primer paso.

Asimismo, Rudy Mounib Seibaly, de la compañía MCN Build, anunciará la construcción de una biblioteca como un obsequio de la alcaldía de DC a la capital de El Salvador.

Mientras tanto, la Cámara de Comercio Salvadoreña de DC que dirige Nicole Quiroga tiene a su cargo el encuentro a nivel del área de negocios. Para ello tienen el apoyo del gobierno de El Salvador, en especial la Cancillería.

Miembros de la comitiva destacaron que la tarea para alcanzar este Hermanamiento tuvo a la Directora Ejecutiva de la Oficina del Alcalde (MO-LA), Jackie Reyes, como una de sus principales impulsoras desde el inicio de las gestiones.



Cardenal Donald Wuerl, arzobispo de Washington, sugiere en un documento episcopal, “pasos claros, precisos y prácticos” para denunciar casos de abusos sexuales perpetrados por obispos.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

A raíz de escándalo del excardenal McCarrick

Más acciones contra abusos pide el arzobispo de Washington

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El cardenal Donald Wuerl, arzobispo de Washington, dio a conocer una extensa Reflexión Pastoral tras el escándalo producido por las acusaciones de abusos sexuales recaídas sobre su antecesor en el

cargo, Theodore McCarrick.

“El shock inicial, la confusión, la cólera y la frustración cuando salieron a la luz las acusaciones contra el arzobispo McCarrick son el foco de nuestra inmediata respuesta”, señaló Wuerl en el documento, difundido el viernes 3 de agosto.

En el documento, el cardenal Wuerl reconoce que para

él este hecho resulta “particularmente descorazonador”, luego que la Iglesia salió adelante tras “el traumático escándalo en 2002”, no sólo por el dolor causado por sacerdotes que abusaron de jóvenes “sino porque comprendimos que obispos no estuvieron apropiadamente atentos a las dimensiones del problema”.

Wuerl aludió a las diversas acciones tomadas en ese entonces, que concluyeron con la promulgación de la “Carta por la Protección de los Niños y Jóvenes” emitida por la Conferencia de Obispos reunida en Dallas, Texas.

Sin embargo, según señaló el arzobispo Wuerl, “lo que ahora estamos encarando, en los medios de comunicación y de mucha de nuestra gente, es la pregunta: ¿Ha cambiado algo?”.

Según el dignatario, la respuesta es “Sí”, pero dijo que “ésta es una oportunidad para responder lo mejor que podamos a preguntas que han aumentado por este escándalo”.

En la parte medular de sus

recomendaciones, el arzobispo de Washington se refiere a la “Carta” emitida en 2002, la cual declara que “si un obispo es acusado de abuso sexual de un menor, el obispo acusado está obligado a informarlo al Nuncio Apostólico”.

Tras destacar las “recientes acciones correctivas” tomadas por el Papa Francisco, el arzobispo Wuerl consideró conveniente que la conferencia episcopal reformule la “Declaración de Compromiso Episcopal”, que incluya pasos claros, precisos y prácticos y un esquema de quién debe ser informado cuando hay una acusación, o incluso cuando los rumores se vuelvan tan consistentes y persistentes que alcancen el nivel de una acusación no confirmada.

“Tal documento, aprobado por la próxima sesión plenaria de obispos, podría contribuir efectivamente a esa rendición de cuentas tan seriamente buscada por el Papa Francisco y por nuestro pueblo”, concluyó el cardenal Donald Wuerl.

KITCHEN KOMPACT
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1132⁷⁶

WOLF HOME PRODUCTS
10'x10' Gabinetes de Cocina

\$2234⁴³

FABUWOOD
10'x10' Gabinetes de cocina

\$2004⁹⁷

SUNNY WOOD
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

\$2587⁶⁰

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN

PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137

¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes- viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

www.castlewholesalers.com

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: **(301) 699-5520**
o Gratis al **1-800-895-2783**
Fax: 301-699-5533

Visítenos en **www.fixturesplus.com**

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

ENTREVISTA

Candidato del FMLN por la presidencia de su país

Hugo Martínez habla sobre la coyuntura política de El Salvador

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Hugo Roger Martínez Bonilla, ingeniero agrónomo de 50 años, es el candidato presidencial del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), a cuyas filas pertenece desde 1987. Hugo Martínez ganó la elección interna de su partido el domingo 27 de mayo y en esta entrevista da a conocer sus principales lineamientos en caso de llegar a la presidencia de su país.

WASHINGTON HISPANIC: ¿Considera que el FMLN “se convertirá en un solo puño para la victoria en el 2019”, como usted invocó a la ciudadanía?

HUGO MARTÍNEZ: El FMLN ya está consolidado como un solo puño. En nuestra convención se reafirmó este hecho y desde entonces hemos venido trabajando con la mirada puesta en la victoria del 2019. Es importante decir que uno debe de tener visiones claras y así como en el período de las primarias aspiré a convertirme en el candidato de las bases, ahora aspiro a convertirme en el candidato de la gente.

W.H.: ¿Cómo observa la coyuntura política de su país?

H.M.: La próxima elección presidencial pone de manifiesto en el escenario político de nuestro país una decisión que es fundamental para el desarrollo y futuro del pueblo salvadoreño. Lo que está en juego es el retorno a un modelo de gobierno centrado en los intereses de un pequeño grupo frente al que hemos venido implementando, con un enfoque hacia las grandes mayorías. Y esto se evidencia, por ejemplo, con la intención que ya ha sido revelada por quienes representan a este pequeño grupo

que quiere anteponer sus intereses económicos por sobre los derechos de la población, como en la iniciativa para la privatización del agua. Algo que se ha logrado detener solo con el apoyo de todos los sectores sociales denunciando a una sola voz.

W.H.: Cuanto entra a su último tramo el gobierno de Salvador Sánchez Ceren ¿cuál es el balance de la labor realizada?

H.M.: Siempre he dicho que el gobierno ha tenido aciertos y desaciertos. El gobierno ha implementado programas muy exitosos, le ha dado un rumbo positivo a la agricultura, se han impulsado los programas sociales, como los paquetes escolares y paquetes agrícolas, que con un gobierno de derecha estos programas se revertirían. En mi gobierno, vamos a perfeccionar los programas sociales.

W.H.: ¿Y cuáles son los errores?

H.M.: Sí, el gobierno ha tenido temas sensibles como el de los subsidios. Pero son errores que se están corrigiendo, por ejemplo, con la modificación en el subsidio a la energía eléctrica a la población que más lo necesita. Tengo la mejor disposición de ir resolviendo poco a poco los problemas que me han planteado en este proceso de recolección de insumos para mi próximo plan de gobierno. Vamos a corregir lo que no se ha hecho bien, y nos vamos a atrever a hacer cosas nuevas.

W.H.: ¿Qué cambios debería promover el frente ?

H.M.: En la campaña interna dije que el FMLN debería recuperar su cercanía con la gente, debería de atender el llamado que la gente le estaba haciendo, que estemos entre ellos, con ellos, resolviendo sus problemas. Y en eso estamos trabajando. Es claro que hay mucha gente que nos dice que el FMLN debería de volver



Dos veces ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, el ingeniero agrónomo Hugo Martínez fue elegido en las primarias de su partido, el FMLN, como su candidato presidencial para las elecciones del 3 de febrero de 2019.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WH

a sus orígenes, a su proyecto histórico, que no tiene que ver exactamente con la definición de la viejas definiciones clásicas de una agrupación política, sino que tiene que ver con lo que el FMLN se proponía hacer por la gente y lo que el FMLN lograba por la gente, una identidad muy grande con los intereses, con los problemas y con la solución de los problemas de la gente.

W.H.: ¿Qué ofrecerá su programa de gobierno?

H.M.: La ciudadanía debe saber que tenemos claro cuáles son sus preocupaciones fundamentales y las vamos a transformar en oportunidades. En los diversos encuentros que he sostenido con la población a lo largo y ancho del país, me han manifestado como sus principales

preocupaciones la generación de empleo con crecimiento económico, la seguridad y la continuidad de los programas sociales.

Mi propuesta la llamo el “Triángulo Virtuoso”, que consiste en la aplicación de programas estratégicos para estas tres áreas a manera de transformarlas en una oportunidad y que estas tengan una sinergia entre sí, como la creación de polos de desarrollo que contemplen educación y generación de empleo de acuerdo a la zona, aspectos que inciden en la seguridad. Un ejemplo de esto sería la preparación de técnicos jóvenes en el área de procesamiento, empaque y venta de productos agrícolas, de manera que tengan una formación que les permita incorporarse al sector productivo, lo

que los aleje de las pandillas.

W.H.: ¿Es necesario fortalecer aún más las relaciones de su país con el gobierno de los Estados Unidos?

H.M.: En el marco del concierto de naciones, es importante tener relaciones con todos los países del mundo, por supuesto que yo voy a cultivar esas relaciones, como lo he demostrado durante todo mi período como canciller. Y no voy a perder de vista que hay casi un tercio de salvadoreños residiendo en los Estados Unidos, que hay que velar por sus derechos, por sus intereses. Tenemos una visión común con Estados Unidos en el tema de la seguridad y la lucha contra las drogas. Tenemos una visión en la lucha contra las pandillas. Y eso hace que, no porque uno tenga una concepción ideológica sino una concepción práctica de que la relación con los Estados Unidos sea fluida, sumamente estrecha y que nos permite que, no solo El Salvador, sino también otros países de la región sean sujetos de cooperación de los Estados Unidos como en el marco del Plan de la Alianza para la Prosperidad. Dicho sea de paso, El Salvador ha sido reconocido como el más exitoso, de los tres países, de la puesta en marcha del Plan Alianza para la Prosperidad en el Triángulo Norte.

W.H.: ¿Cambiará la estrategia para reducir la migración de salvadoreños a Estados Unidos?

H.M.: Tengo claro que para reducir la migración de nuestra población debemos ser capaces de ofrecerles oportunidades de desarrollo acá en el país. Por eso reitero que trabajando para responder a las tres grandes preocupaciones vamos a generar mejores condiciones de desarrollo en nuestro país con lo cual estaremos desincentivando la migración. Si como canciller tuve una gestión intensa en

favor de los derechos de nuestros migrantes, como presidente redoblaré el trabajo del Estado Salvadoreño a favor de nuestros compatriotas y sus familias, y no dudaré en utilizar todos los mecanismos disponibles al ostentar la máxima investidura.

W.H.: ¿Su país está preparado para recibir a los miles de beneficiarios del TPS que deberán retornar al final del programa?

H.M.: Quiero señalar que el gobierno ha puesto en acción el programa “El Salvador es tu casa” con una visión que articula los servicios públicos para nuestros retornados. Este programa se construyó con la experiencia de diversos proyectos que han sido exitosos y que en mi Gobierno continuaremos fortaleciendo para apoyar a nuestra población que se enfrenta a esta condición de vulnerabilidad.

W.H.: ¿Cuál es su mensaje para los residentes salvadoreños en Estados Unidos y en general a los que viven en el exterior?

H.M.: Ya he tenido acercamiento con salvadoreños en el exterior, específicamente en Estados Unidos, donde la gente me agradecía el trabajo que realicé como ministro de Relaciones Exteriores. A ellos aproveché para decirles que así como luché como canciller, así lucharé como presidente por los derechos de nuestros compatriotas en el exterior. De esos insumos he recibido que hay que darle más protagonismo a nuestros compatriotas en el exterior. Tengo una propuesta de incorporar compatriotas en el exterior al gabinete de gobierno. También me han planteado el tema de brindarles más oportunidades de inversión para los compatriotas que deciden retornar al país. Así que hay mucha coincidencia, mucho compromiso de mi parte con nuestra comunidad salvadoreña en el exterior.

VOTA POR MÁS OPORTUNIDADES PARA LATINOS

Amilcar comparte su pasión por mejorar la calidad de vida de personas menos afortunadas mediante su trabajo voluntario en organizaciones que fortalecen a la comunidad latina. Como miembro de la junta directiva de la Asociación de Alumnos del Congressional Hispanic Caucus Institute, Amilcar alienta a latinos facilitando oportunidades de desarrollo profesional y fomentando alianzas con grupos en todo el país. Vota para que Amilcar sea el próximo Coors Light Líder del 2018 y gane \$25,000 para que su organización continúe apoyando a la próxima generación de líderes latinos profesionales. coorslightlideres.com

VOTA ANTES DEL 31 DE AGOSTO, 2018, EN COORSLIGHTLIDERES.COM



Amilcar Guzmán, Washington, DC
Congressional Hispanic Caucus Institute (CHCI)

EMPOWERING LEADERS TO GO FURTHER



CELEBRA RESPONSABLEMENTE™

VOTACIÓN TERMINA AGOSTO 31, 2018, 11:59:59 P.M. CT. REGLAS Y RESTRICCIONES DE LA VOTACIÓN EN COORSLIGHTLIDERES.COM. DEBE SER MAYOR DE 21. NO VÁLIDO DONDE SE PROHIBA. ©2018 COORS BREWING COMPANY, GOLDEN, CO.

Lágrimas y risas de alegría en aeropuerto de Guatemala

Reunifican con sus padres a 9 niños separados

Viajan desde Nueva York, tienen entre cuatro y 14 años de edad y sus padres los vuelven a ver después de meses.

WASHINGTON HISPANIC AP

Lourdes de León no puede parar de llorar. Está feliz de reunirse con su hijo Leo Jeancarlo, de seis años, porque ambos fueron separados en mayo pasado al cruzar la frontera entre Estados Unidos y México. Su hijo llegó el martes 7 a Guatemala en un vuelo de United Airlines desde Nueva York junto a tres niños más. Horas más tarde llegó otro grupo de menores para sumar un total de nueve, todos guatemaltecos de entre cuatro y 14 años, según la Procuraduría General de la Nación. Una niña de 14 años llegó embarazada. También fue deportada desde Nueva York y tenía un alerta Alba-Keneth, similar a las alerta Amber, para su localización. “Quiero ver a mi mamá”, decía Leo al bajar del avión e ingresar a una pequeña sa-



Tres de los nueve niños retornados a Ciudad de Guatemala reciben una fiesta de bienvenida en el aeropuerto La Aurora de la capital. Ellos son, de izquierda a derecha, Filomena Jacinto Velásquez, de 5 años; Leo Jeancarlo de León, de 6, y Mayra Cristina Gregorio Velásquez, de 7.

FOTO: OLIVER DE ROS / AP

la de juegos pintada de azul, blanco y amarillo pastel en el Aeropuerto capitalino de La Aurora. Ahí los niños comían galletas de fresa y tomaban Incaparina, una bebida hecha a base de maíz y soya que es un suplemento alimenticio muy común en el país centroame-

ricano. Ahí Leo comió y jugó con legos, se puso una peluca afro y rió mientras esperaba ser registrado y revisado por un médico. Luego fue trasladado al albergue estatal “Nuestras Raíces”, donde tres horas después encontró a su mamá.



Leo Jeancarlo de León, un niño de 6 años, es abrazado fuertemente por su madre Lourdes, el martes 7 en el albergue estatal “Nuestras Raíces” en Ciudad de Guatemala. Los dos fueron separados cuando ingresaron sin autorización en mayo por la frontera sur de EEUU.

FOTO: OLIVER DE ROS / AP

Dentro del albergue estaba su madre, de 27 años, que lo había esperado desde las ocho de la mañana. Cuando volvieron a verse, alrededor de la 2:30 de la tarde, se hincó para abrazarlo. “Te prometo que nunca más me voy a separar de ti”, dijo Lourdes llorando. Leo sólo cargaba una mochila, un pequeño maletín con ropa y vestía jeans, camiseta de Spider-Man y una gorra azul. Al salir del albergue con Leo, Lourdes explicó que sintió un gran alivio. “Estoy feliz. Lo único que quiero es estar con mi hijo a solas”, declaró mientras subía a un bus alquilado por la cadena Univisión para transportarla. Lourdes explicó también que no regresará a su natal San Marcos, un departamento fronterizo con México, sino que permanecerá unos días con familiares en la capital guatemalteca. Al preguntarle si nuevamente intentaría mi-

grar a Estados Unidos, dio un rotundo “no”. Nazario Jacinto Carrillo también llegó a la capital guatemalteca desde su oriundo Huehuetenango –unos 300 kilómetros al noreste de la capital– a recoger a su hija Filomena, de cinco años. La niña era una de las más pequeñas en el grupo. Cuando bajó del avión se tomó de la mano con otra menor y llegaron juntas hablando. Una vez en la sala de espera del Aeropuerto empezó a preguntar “¿a qué hora voy a ver a mi papá?”, mientras una psicóloga le explicaba que debía esperar un poco. “También quiero ver a

mi hermanita”, dijo. Jacinto también fue separado de su pequeña por la patrulla fronteriza al intentar migrar a Estados Unidos hace tres meses. Su hija, como Leo, permaneció en el centro de atención Cayuga Center, en Nueva York. A diferencia de Lourdes, Jacinto evitó hablar con periodistas. Cuando los menores de edad deportados llegan a Guatemala son recibidos por personal de la Procuraduría General de la Nación, que los documenta en un área adaptada para tal fin. Allí también son revisados por un médico, luego son trasladados al albergue y posteriormente reunificados con sus familiares.

LA CIFRA

3,135

menores

han sido deportados desde Estados Unidos y México en lo que va del año. De ellos, 53 niños separados de sus familias han sido reunificados con sus familiares, informó el viceministro de Relaciones Exteriores de Guatemala,

■ ENVÍAN CARTA AL SECRETARIO DE ESTADO

Restablecer el TPS piden legisladores

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

Más de un centenar de congresistas y senadores urgieron al Secretario de Estado, Mike Pompeo, a revocar la decisión política de suspender el Estatus de Protección Temporal (TPS) y restablecer el programa que beneficia a cientos de miles de personas procedentes de El Salvador, Honduras y Haití. Los 110 firmantes de la carta son encabezados por el senador Bob Menéndez, de Nueva Jersey, quien es miembro de más alto rango del comité de Relaciones Exteriores del Senado, y el congresista Eliot Engel (de Nueva York), con similar posición en la Cámara de Representantes. Allí señalaron que el Departamento de Estado publicó una serie de documentos internos “que muestran las decisiones abiertamente políticas de la Administración de cancelar el TPS” para El Salvador, Honduras y Haití.

Sostienen que el gobierno tomó esa decisión “a pesar de las advertencias de las graves consecuencias para la seguridad nacional de los Estados Unidos, beneficiarios del TPS y sus hijos estadounidenses”. Añadieron que ellos le advirtieron que las deportaciones masivas podrían desestabilizar la región, desencadenar un nuevo aumento de inmigración indocumentada, poner en peligro nuestros objetivos de política exterior del país, poner en riesgo la seguridad de los beneficiarios del TPS y sus hijos ciudadanos estadounidenses, y, además, forzar la separación de familias. “Dadas esas implicaciones –sostienen los firmantes–, le instamos encarecidamente a que revoque la recomendación de su predecesor y lleve a cabo una revisión exhaustiva del proceso de toma de decisiones que condujo a ella”. También explican que la medida de revocar el TPS afecta a más de 262 mil salvadoreños, 86 mil hondureños y 56 mil haitianos que residen en los Estados Unidos.

Da al gobierno un plazo de 20 días para apelar

Juez ordena reanudar el programa DACA

Fiscal general expresa “profundo desacuerdo” con el fallo y portavoz hispano pide a los Senadores renovar su estatus.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

El programa DACA, que permite diferir las deportaciones de los jóvenes que fueron traídos por sus padres cuando eran niños, debe reanudarse, dictaminó el juez federal de distrito en Washington, John Bates, en una nueva decisión anunciada el viernes 3 de agosto. El dictamen, de 25 páginas, no tiene efecto inmediato dado que dispone un plazo de 20 días al gobierno para que decida una apelación. El lunes 6, el fiscal general Jeff Sessions expresó su “profundo desacuerdo” con el fallo del juez Bates, y señaló que “la autoridad de la rama ejecutiva para simplemente rescindir una política, establecida solo por una carta del

Secretario del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), está claramente establecida”. Asimismo, Sessions advirtió que el Departamento de Justicia a su cargo “tomará las medidas legales para reivindicar la rescisión legal de DACA” determinada por el DHS. También reiteró que la acción de la administración Trump de retirar esas cartas, “simplemente restablece las políticas legales consistentes con la ley”. En abril, el mismo juez Bates dio un plazo de 90 días al gobierno para que sustente su argumento de poner fin al programa DACA. La renovación Mientras tanto siguen en efecto dos medidas cautelares a nivel nacional, que se aplicaron solo a las solicitudes de renovación para los benefi-

ciarios de DACA, conocidos como Soñadores (Dreamers en inglés). Al respecto, el portavoz de comunicaciones de America’s Voice, Juan Escalante, señaló que “desde ahora mismo, es imperativo que los Soñadores continúen renovando su estatus de DACA”. Asimismo, hizo un llamado a las organizaciones aliadas “para que reafirmen su compromiso de apoyar y proteger a estos jóvenes”. Sobre la decisión del juez federal, el portavoz destacó que “una vez más, las cortes reafirman que los inmigrantes y toda la nación ya conocen, que el programa DACA es bueno para nuestro país y que la administración no puede cancelarlo sin una clara razón o justificación legal”. Escalante reconoció que el dictamen del juez Bates “es



John Bates, juez federal de distrito en Washington, falló a favor de la reanudación del programa DACA que beneficia a millones de Soñadores.

FOTO: CORTESÍA

una pequeña victoria dentro de una mucho más grande y completa batalla judicial”. “Esto significa que como una comunidad debemos estar listos para resistir futuros esfuerzos de la administración y su fuerza de deportación, que buscan arrancar a los Soñadores del país al que ellos llaman su hogar”.

Monster Trucks

¡Sin cargos!

\$10

Boleta para Admisión General

¡En línea únicamente!

Niños menores de 11 años GRATIS

(TODOS LOS DÍAS!)

9 Mejores Días de Verano!

FERIA

DEL CONDADO DE MONTGOMERY

Parque de Ferias - Gaithersburg

AGOSTO 10-18

MCAGFAIR.com

Animales de Granja

Excelente Comida • Ventas

Atracciones Mecánicas

Vaya a MCAGFAIR.com para descuentos en línea

Pulseras para Acceso • Entretenimiento • ¡Y más!

Oferta por tiempo limitado - Pulsera para Acceso: Ahorre \$ 5 solamente en línea (Descuento del 20%)

Patrocinadores:

Carreras Demoledoras

Dry Cleaners

Looking for

FULL TIME EMPLOYEE

no experience necessary we'll train

Come to:

1640 Annapolis Rd.

Odenton, MD.

Or Call Gina:

(301) 785 2885

SE BUSCA PINTOR Y CARPINTERO

con experiencia y que hable inglés

con transportación propia

preferible vivr cerca alexandria

llamar al teléfono

(703) 989 1107

PATRULLA METROPOLITANA

Asesinado en Takoma Park

Un adolescente de Maryland murió después de recibir varios disparos detrás de un edificio de apartamentos en Takoma Park. La policía encontró a Kevin Wilson, de 16 años, en un estacionamiento detrás de los apartamentos Belford Towers después de las 7 de la noche el lunes. Fue llevado a un hospital, donde murió unas horas más tarde. Wilson era un joven talentoso en Montgomery Blair High School. Fue el capitán del equipo de fútbol americano de los Halcones Marinos de Maryland hace dos años. La policía está trabajando para establecer sospechosos y motivos en el caso. Animamos a cualquier persona con información en la investigación a llamar al 1-866-411-TIPS para obtener una recompensa en efectivo.

Mueren dos por sobredosis

Dos trabajadores que fueron encontrados muertos en la Feria del Condado de Howard el martes pudieron haber sufrido una sobredosis, según la policía de Maryland. Un empleado llamó a la policía del condado de Howard después de enterarse de que los dos hombres estaban encerrados dentro de una barraca en los terrenos de la feria. Los bomberos entraron a la fuerza en la estructura y encontraron a los dos hombres muertos. Se decía que un hombre tenía más de 30 años y el otro tenía más de 40 años. Ambos hombres eran empleados de vendedores de comida de fuera del estado, según la policía. Los investigadores encontraron evidencia del uso de drogas en la escena. La causa de la muerte se confirmará mediante una autopsia, y la policía dice que no hay indicios de juego sucio.

Acusada de homicidio

Una niña de 15 años fue acusada de homicidio después de que la policía dijera que ella y otros dos sospechosos agredieron a un hombre y lo vieron cuando fue atropellado por un vehículo en un concurrido cruce de Aspen Hill, Maryland. Ashley Bonilla, de Silver Spring, ha sido acusada de asesinato en primer grado y robo a mano armada por la muerte de Gregory Jonathan Atwood, de 40 años. Ella, junto con Mohammed Salous, de 17 años, y Kenneth Kpakima, de 21, atacaron incesantemente a Atwood. El hombre, tratando de escapar, colapsó en la Georgia Avenue, cuando un vehículo se aproximó y lo atropelló. Las autoridades sospechan que el hombre fue impactado por un segundo vehículo. Salous y Kpakima fueron acusados desde el mes de junio, cuando fueron arrestados.

Lo agarran con efectivo y marihuana

Un hombre de Maryland de 22 años que estaba esperando tomar el examen de manejo fue arrestado cuando un policía estatal encontró un arma de fuego Glock, marihuana y \$15,000 en efectivo en el automóvil. Reginald D. Wooding Jr., de Baltimore, estaba esperando para tomar su examen práctico de manejo en el MVA de Glen Burnie el lunes. Él estaba en el automóvil de su madre, según un comunicado de la Policía Estatal de Maryland. Cuando un examinador de la licencia de conducir pensó que olía a marihuana en el automóvil, alertó a un policía estatal. El policía confirmó que era un olor a marihuana y encontró una pistola Glock de 9mm con su número de identificación borrado y un magazine cargado de 30 rondas, casi una libra de marihuana, una balanza y más de \$15,000 en dinero aparentemente relacionado con las drogas. Wooding no pudo tomar su examen. Fue liberado con una fianza de \$7,500.

A todos mis clientes les hago saber que mi oficina tiene nueva ubicación.

12520 Prosperity Drive, Suite #105

Silver Spring, MD 20904

Para mayor información acerca de la compra o venta de su casa por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA

¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC

Celular: **301-922-8629**

Oficina: **301-388-2600**





Marta Granados, GRI

Venta o Compra de su Casa.

Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español

¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis

Se habla español.

Email: **FChatain@elliotchatain.com**

202 431 0092



Otra niña resultó herida de gravedad en el tiroteo

Mujer mata a su hija a tiros en Virginia

Autoridades sospechan que una disputa de custodia pudo haber generado la tragedia.

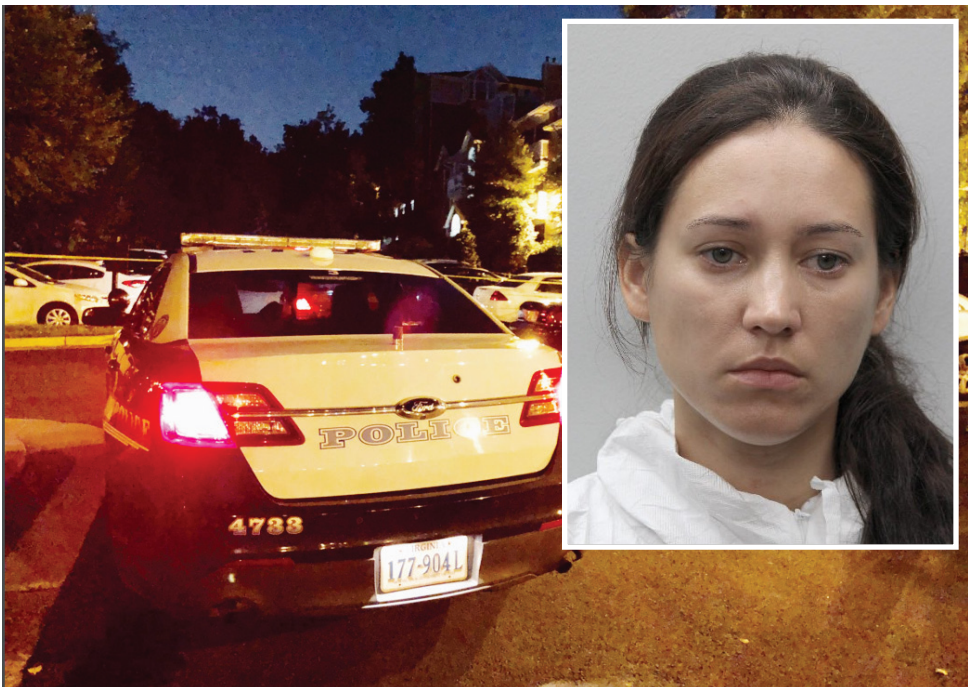
JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La vida de una niña de apenas 5 años de edad le fue arrebatada por su propia madre cuando la mujer le disparó y la mató, supuestamente por una disputa que tenía con su expareja por la custodia de la pequeña y de su otra hija, que resultó con heridas de gravedad.

La policía del condado de Fairfax se encontró con la trágica escena la noche del domingo, 5 de agosto, cuando llegaron a un apartamento en Tysons Corner a eso de las 10:45 de la noche. Las autoridades se apresuraron a trasladar a las víctimas, pero fue demasiado tarde para la menor de las niñas, quien falleció en el lugar.

La identidad de las víctimas se mantuvo en secreto, ya que en el estado de Virginia hay una regulación en la que no se puede revelar la identidad de un menor sin el consentimiento de los padres.

Veronica Youngblood, quien es señalada como la autora del crimen, fue arrestada en la casa de un conocido en Ashburn, Virginia, de donde media hora después del tiroteo salió una llamada al 911 para avisar que Youngblood



Veronica Youngblood, de 33 años, se presentó el martes ante la justicia y se negó a recibir la asistencia de un abogado. Volverá a los tribunales en el mes de octubre.

FOTO: CORTESÍA.

estaba ahí y que se encontraba armada.

El martes, la mujer de 33 años apareció por primera vez ante la justicia y fue acusada de homicidio en segundo grado.

Youngblood no levantó la mirada y apenas respondía cuando la jueza se dirigía hacia ella. La mujer también se negó a recibir la asistencia de un abogado, pero la jueza le asignó uno de oficio.

Se pudo conocer que Veronica Youngblood se divorció del padre de su hija de 5 años dos años atrás y se encontraban en medio de una disputa por la custodia de las niñas.

En ese acuerdo de custodia habían establecido que se mudarían a Sedalia, Missouri, donde el papá de la niña asesinada había sido reubicado por cuestiones de trabajo.

Los documentos de la corte también indicaron que dos años atrás el padre de la niña asesinada tuvo que sacar una orden de alejamiento contra Youngblood, porque temía por su seguridad y la de sus hijas, y sabía que la mujer tenía acceso a un arma de fuego.

La policía del condado sigue investigando el incidente para dar con las circunstancias que motivaron el crimen.

Lo agarraron antes de que saliera del país

Abusa de menor en autobús

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Las autoridades del condado de Montgomery lograron la captura de un conductor de autobús escolar acusado de abusar sexualmente de una menor de 12 años con necesidades especiales, justo un día antes cuando el hombre se disponía a viajar fuera del país.

Las cámaras del autobús grabaron el momento en el que Etienne K. Kabongo, de 62 años de edad, aprovechó que su asistente estaba ayudando a otro estudiante a bajar del vehículo, para agredir de manera sexual a la niña que aún estaba en el bus con él.

El hecho que ocurrió el pasado 31 de julio en el área de Yates Road, Silver Spring, generó la indignación de padres de familia en el condado, que durante los últimos años ha tenido que lidiar con situaciones similares.

Kabongo fue arrestado el domingo y se mantiene detenido sin derecho a fianza. Las autoridades dijeron que tenía un boleto de avión que



Etienne Kabongo, de 62 años, era conocido por los niños como Mr. Steve. Las autoridades lo pusieron bajo arresto el pasado 5 de agosto. No cuenta con derecho a fianza.

FOTO: CORTESÍA.

salía al día siguiente del aeropuerto de Newark con destino a Etiopía.

El sistema escolar del condado de Montgomery

mencionó lo ocurrido en una carta dirigida a los padres de familia, en la que también se informó del despido de Kabongo, quien había trabajado con ellos durante los últimos doce años brindando el servicio en diferentes rutas.

Debido al tiempo que el hombre trabajó con las Escuelas Públicas del Condado de Montgomery (MCPS, en inglés), la policía del condado le pide a los padres consultar con sus hijos y ponerse en contacto con el sistema escolar para saber si su acudido tuvo alguna interacción con el conductor despedido.

Un familiar del sospecho so que residía en el área de Gaithersburg y tiene seis hijos propios se mostró sorprendido de la acusación que se le hace al hombre, y lo describió como alguien que no haría “algo estúpido como eso”, y que “sabe tratar a los niños”.

Su amigo lo abandonó después de sobredosis

Familia descubre cadáver en el porche de su casa

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Cuando alguien regresa a casa después de vacaciones, seguramente no le pasa por la mente encontrarse con un cadáver en su patio, pero fue justamente eso lo que ocurrió a una familia en el condado de Spotsylvania, Virginia.

Cuando llegó la hora de buscar la cortagrama Scott Mattice descubrió el cadáver de un hombre a un costado de su casa la mañana del domingo 5.

El hombre de 48 años llamó inmediatamente a los alguaciles, quienes empezaron a investigar la situación.

El cuerpo era el de Deandre Miller-Caldwell, un hombre de 23 años de edad. Las autoridades determinaron que Miller-Caldwell era un pasajero de un vehículo que se estrelló en una zanja frente a la residencia de Mattice tres días antes de que lo encontraran a un lado de la casa.

El conductor de ese vehículo era Jarred Smith, de la misma edad, quien al ver que su pasajero perdió la conciencia, él perdió el control del vehículo y se estrelló. Las

autoridades indican que todo se trató de una sobredosis de heroína.

Smith supuestamente trató de esconder el cuerpo de Miller-Caldwell antes de que la policía llegara al lugar. Algunos vecinos preocupados, aparentemente, vieron a Caldwell que no respondía, y Smith les dijo que se trataba de su amigo intoxicado. Por esta acción, Smith enfrenta cargos por tratar de ocultar un cadáver.

Las autoridades indican que en caso de que una persona está sufriendo una sobredosis, lo indicado es llamar a la línea de emergencia 911.

 **FIVE STAR ALLIED**

BUSCA PERSONAL PARA HOTELES

ESTAMOS CONTRATANDO:

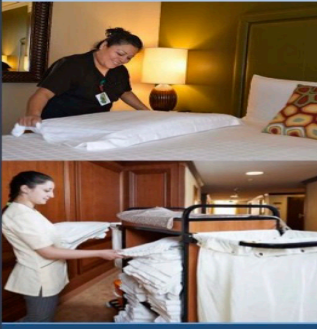
- LIMPIEZA • HOUSEMEN
- LAUNDRY RUNNER
- ASISTENTE DE LAVANDERIA
- LAVAPLATOS
- UTILIDADES/JANITOR

PARA TRABAJAR EN:

- FALLS CHURCH/FAIRFAX, VA
- HERNDON/DULLES • CHANTILLY, VA

NO HAY TRABAJO EN MARYLAND

LLAMA YA! 703-651-1444



ibero
américa



BOLIVIA
Roban medalla presidencial

Ladrones robaron la medalla presidencial de Bolivia y la abandonaron al día siguiente afuera de una iglesia en el centro de La Paz antes de fugar, informó la policía. A causa del robo el presidente Evo Morales no pudo lucir la histórica joya de dos siglos de antigüedad en el desfile militar por el Día de las Fuerzas Armadas. La medalla fue robada el martes 6 por la noche a un militar encargado de su custodia y transporte hasta la ciudad de Cochabamba.

GUATEMALA
Pérez Molina al hospital

El expresidente de Guatemala Otto Pérez Molina fue trasladado de manera urgente la noche del martes 6 desde la prisión, donde está recluso por acusaciones de corrupción, a un hospital para tratar una supuesta afección cardíaca. Rudy Esquivel, vocero del Sistema Penitenciario, confirmó el traslado de Pérez Molina a un hospital público de Ciudad de Guatemala. César Calderón, abogado del expresidente que gobernó entre 2012 y 2015, dijo a periodistas que Pérez Molina estaba siendo atendido por un “incidente cardíaco”.

MÉXICO
López Obrador pide justicia

El presidente electo de México, Andrés Manuel López Obrador, prometió justicia el martes a las familias de las víctimas de la violencia durante uno de los llamados Foros de Pacificación y Reconciliación Nacional en Ciudad Juárez, frontera con Estados Unidos. Fue un día antes de recibir la constancia que lo acredita como presidente electo. López Obrador e integrantes de su futuro gabinete de seguridad participaron en el primero de varios foros realizados en Ciudad Juárez.

PERÚ
Mueren nueve tras un funeral

El funeral de uno de los hombres más queridos de un remoto pueblo de los Andes peruanos se convirtió en una tragedia luego de que nueve asistentes murieran y decenas resultaran intoxicados tras consumir una cena servida tras el entierro. “Después del entierro de don Santos Cucho empezó todo”, confirmó el martes 7 Marisol Canales, pobladora de la localidad San José de Ushua quien asistió al velatorio pero no fue afectada. Se determinó que un tóxico en los alimentos causó las muertes.

Nuevo presidente de Colombia anuncia reforma constitucional

Iván Duque: No amnistiare a narcos ni a secuestradores

Plantea que las víctimas del conflicto con las FARC cuenten con una amplia reparación por parte de sus victimarios.

MANUEL RUEDA
Y CÉSAR GARCÍA
BOGOTÁ, COLOMBIA / AP

Iván Duque fue juramentado el martes 7 como presidente de Colombia y prometió hacer “correctivos” en el acuerdo de paz con las FARC y combatir a otros grupos armados que aún tienen presencia en áreas rurales. Y en una concesión a los conservadores que han exigido términos de negociación más duros con los grupos rebeldes, Duque dijo que promoverá una reforma constitucional que le imposibilite al gobierno otorgar amnistía a individuos que han estado involucrados en narcotráfico y secuestros.

Duque, quien a sus 42 años es el presidente surgido de las urnas más joven en la historia de Colombia, enfrenta ahora la tarea de seguir implementando el histórico acuerdo con las FARC que puso fin a medio siglo de conflicto armado, pero que aún no se consolida del todo. También tendrá que vérselas con el aumento en la producción de coca y de cocaína, que ha tensado las relaciones con su aliado Estados Unidos, y negociar la paz con otra guerrilla, el Ejército de Liberación Nacional (ELN).

“Ha llegado el momento en que todos nos unamos para enfrentar la ilegalidad”, afirmó Duque en su discurso inaugural ante más de una docena de jefes de Estado. También prometió combatir con más firmeza a la delincuencia común, a los narcotraficantes y a otros grupos armados.

El nuevo mandatario dijo creer en la “desmovilización, el desarme y la reinserción de la base guerrillera” a la sociedad estipulados en el acuerdo con las FARC, pero añadió que se harán cambios para que las



Protegido por paraguas en medio de una intensa lluvia y vistiendo la banda presidencial, el recién juramentado presidente de Colombia, Iván Duque, pronuncia su discurso en la ceremonia inaugural en Bogotá, Colombia, el martes 7.

FOTO: FERNANDO VERGARA / AP

SISMO REMECE COLOMBIA

- Un sismo de 5,4 de grados de magnitud se sintió el martes en diferentes partes de Colombia poco antes de la ceremonia por el cambio de mando presidencial.
- El Servicio Geológico de Estados Unidos (USGS) informó que el temblor de 166 kilómetros de profundidad, se registró a las 1554 GMT en el departamento de Santander.
- La Unidad Nacional de Desastres realiza “un barrido” en todo el país, pero no ha recibido reportes de víctimas fatales o grandes daños materiales.

víctimas del conflicto cuentan con “reparación moral, material y económica por parte de sus victimarios” después de un conflicto que dejó al menos 260.000 muertos, unos 60.000 desaparecidos y millones de desplazados.

Duque tendrá que encabezar las negociaciones de paz

con el ELN, una guerrilla de unos 2.000 combatientes que inició conversaciones con su predecesor Juan Manuel Santos. Señaló que el diálogo con este grupo girará en torno a si cesa sus ataques contra las fuerzas armadas de Colombia y acepta un monitoreo internacional.

Horas antes de la ceremonia de juramentación, miles de personas se reunieron en plazas públicas de Bogotá y otras ciudades de Colombia para expresar su oposición a Duque. En esos mítines, los manifestantes ondeaban banderas blancas y sostenían letreros en los que exhortaban a mantener el acuerdo de paz.

Duque asumió el puesto mientras una serie de ataques y asesinatos de activistas muestran que la paz sigue siendo frágil.

Una motocicleta bomba estalló el lunes 6 por la noche afuera de un cuartel de la policía en la provincia occidental de Cauca, y la semana pasada el ELN secuestró a tres agentes y a un soldado en otro ataque.

Por multimillonario desvío de fondos

El expresidente Saca acepta confesar delitos

MARCOS ALEMÁN
SAN SALVADOR / AP

El expresidente salvadoreño Tony Saca aceptó confesar su responsabilidad en los actos de corrupción que se le imputan en el desvío de 301 millones de dólares de las arcas del Estado para obtener una condena menor, informaron el martes sus abogados.

Tres de sus exfuncionarios más cercanos son procesados con él: Elmer Charlaix, secretario privado; César Funes, secretario de Juventud; y Julio Rank, exsecretario de Comunicaciones. Se dijo que ellos también aceptaron su culpabilidad y tras la negociación de sus autoridades con la justicia serán sometidos a un juicio abreviado.

La Fiscalía General solicitó el mismo martes al Tribunal Segundo de Sentencia un proceso abreviado luego de que los cuatro aceptaran declararse culpables, lo que les favorecería con una disminución de la pena.

“En vista de que el imputado se declara culpable,



Llevando camisetas blancas, el expresidente salvadoreño Tony Saca (derecha), al lado de su exsecretario presidencial Elmer Charlaix (izq.) y otros funcionarios de su gobierno acusados de corrupción, participan en una audiencia en la corte de San Salvador, el martes 7.

FOTO: SALVADOR MELÉNDEZ / AP

entonces el sistema evita toda la actividad probatoria. La ley permite este ajuste de la aplicación de una sanción menor”, manifestó el abogado Lisandro Quintanilla.

Otros tres implicados en el caso denominado “Destape a la Corrupción”: Francisco Rodríguez Arteaga, jefe de la unidad financiera de Casa Presidencial; Jorge Alberto Herrera, tesorero de la misma institución; y Pablo Gómez, contador del secretario

privado de la Presidencia, quedaron fuera del acuerdo y serían procesados en un juicio separado. Sus abogados dijeron que es probable que también busquen acuerdo similar.

El jefe de la Unidad de Investigación Financiera de la Fiscalía, Jorge Cortez, rechazó que se esté beneficiando al expresidente y sus funcionarios y afirmó que este es un recurso establecido el Código Procesal Penal.

ORDENA ARRESTAR A OPOSITORES

Maduro denuncia atentado

FABIOLA SÁNCHEZ
CARACAS / AP

Drones cargados con explosivos detonaron el sábado cerca de donde el presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, encabezaba un acto oficial con las fuerzas armadas, en lo que las autoridades han calificado como un intento de atentado contra el mandatario.

“Han intentado asesinarme el día de hoy”, afirmó Maduro desde el palacio de gobierno al anunciar la captura de algunos de los presuntos autores materiales de dos explosiones que ocurrieron en las inmediaciones del acto militar en el centro de Caracas.

El gobernante responsabilizó del atentado a la derecha venezolana e internacional y señaló de forma directa al presidente saliente de Colombia, Juan Manuel Santos, de estar detrás del hecho, aunque no presentó ninguna prueba. También acusó al destacado líder opositor Julio Borges de estar vinculado a lo que el gobierno dice fue un intento de asesinato.

Borges dijo en respuesta a Maduro: “Me has acusado de la guerra económica, de la crisis del efectivo, de la hiperinflación, de la escasez generalizada, de trata de blancas ¿Y ahora de la farsa del atentado? No engañas a nadie”.



Un video muestra el momento en que el presidente Nicolás Maduro (al centro), pronunciaba un discurso el sábado 4.

FOTO: AP

El gobierno colombiano también rechazó los señalamientos contra Santos. La Cancillería colombiana dijo en un comunicado que “ya es costumbre” que Maduro culpe a Colombia de cualquier tipo de situación y exigió respeto al dirigente. El incidente tuvo lugar cuando Maduro pronunciaba un discurso ante cientos de militares con motivo del aniversario de la Guardia Nacional. El acto fue suspendido abruptamente y solo se observó, durante una cadena de radio y televisión, cómo algunos de los uniformados rompían filas y corrían desparados hacia un extremo de la vía.

John O'Neill Castro

Abogado

Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

\$100 de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

- Robo de tienda
- Cargos de drogas

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030

703-232-2026

Silvia Caceres-Diaz

Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros

Member Travelers Group

Silvia Caceres-Diaz

Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Washington Hispanic

www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Jossmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

Sara Corral
César Soriano
Designer

Mercedes Balseca
Andrés Quifones
Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com



Warner Bros. planea película de Supergirl

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Warner Bros estudio pronto nos dará una nueva sorpresa, para cine y televisión de DC Comics, fuentes revelan que está trabajando en una nueva película de la franquicia, centrada en Supergirl, superheroína kryptoniana que es la prima de Superman.

El guionista de la nueva cinta estará a cargo de Oren Uziel, conocido por su trabajo en "22 Jump Street" y "Cloverfield Paradox".

El portalespecializado que reveló la noticia fue Deadline, quien informó que Oren Uziel, conocido por su labor en "22 Jump Street" y "The Cloverfield Paradox", está escribiendo el guion.



Por el momento no hay un productor asociado al proyecto y se espera que una mujer se ponga detrás de las cámaras, tal y como decidió el estudio con "Wonder Woman" y Patty Jenkins.

Según la mitología de DC

Comics, Kara Zor-El era una adolescente cuando escapó del ruinoso planeta Krypton en compañía de Kal-El, el niño que creció como Clark Kent (Superman) en la Tierra.

Supergirl ha sido interpretada recientemente por

la actriz Melissa Benoist en la serie de televisión homónima creada por Greg Berlanti, Andrew Kreisberg y Allison Adler, que emitirá su cuarta temporada en octubre a través de la cadena CW.

Tampoco hay confirmación oficial por parte de Warner Bros. acerca de la posible inclusión de Superman en la película. En los últimos años, ha sido el británico Henry Cavill quien ha encarnado al hombre de acero en "Man of Steel", "Batman Vs Superman" y "Justice League".

Los próximos estrenos de Warner Bros. relacionados con DC Comics serán "Aquaman" (diciembre) y "Shazam" (abril de 2019). En febrero del próximo año, comenzará el rodaje de "The Flash", protagonizada por Ezra Miller y dirigida por Jonathan Goldstein y John Francis Daley.

DESPUÉS DEL TRÁGICO ACCIDENTE



El reconocido fotógrafo de la comunidad Roberto Orellana "El peluche", organiza una reunión benéfica para ayudar a los integrantes de La Máquina que se accidentaron el pasado fin de semana.

FOTO: CORTESÍA.

Organizan reunión a beneficio de los miembros de La Máquina

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Todo estaba listo para que la agrupación salvadoreña La Máquina se presentará en el Festival Salvadoreño Americano el pasado domingo 5 de agosto, pero por causas que todavía se desconocen, el autobús en el que se transportaban tuvo un trágico accidente en la ciudad de Laurel sobre la Ruta 198, Maryland, enviando a cuatro de los integrantes al hospital.

El comunicado del accidente fue confirmado por Will España, integrante de la agrupación, quien a través de un video postado en el perfil oficial de La Máquina, aseguró que el percance no fue grave y que todos sus demás compañeros resultaron ilesos del accidente, enviando un mensaje a sus familiares y seguidores.

"Para todos los familiares y todos los amigos de La Máquina gracias a Dios, todos estamos bien", manifestó España.

Por su parte, Jorge Granados, de Comunidades Transnacionales Salvadoreñas Americanas (COTSA), manifestó su pesar por el accidente en el que estuvieron involucrados los siete miembros del grupo salvadoreño, y nos confirmó que de los cuatro integrantes hospitalizados, tres ya fueron dado de alta y uno se encuentra todavía hospitalizado esperando ser intervenido por un problema en la clavícula.

Racaudación de fondos

En solidaridad de los integrantes de la agrupación salvadoreña La Máquina, el reconocido fotógrafo de la comunidad Roberto Orellana "El peluche", esta organizando un evento para ayudarlos, por lo que está invitando a todos sus amigos músicos que se contacten con él para organizar una reunión benéfica. "Estoy montando un evento para ayudar a nuestros amigos de La Máquina, que tuvieron el accidente el pasado domingo, si desean participar comunicarse conmigo al (301) 370-0665 más adelante les daremos más detalles del evento, expresó el altruista fotógrafo.

A pedido del público

PRODUCTION PRESENTA

Llega a **El Carbonazo**
Saber & Rumba

EL TOUR HOMENAJE AL ROCK PERUANO

Con la mejor Banda de Rock del momento

TUMI ROCK

SABADO 18 DE AGOSTO 2018
Puertas abren a las 9:30 pm

Cupo Limitado
Venta de entradas
ticketeri.com

Especial de Pisco & Cerveza

Compra tu entrada ahora
\$ 15.00 c/u

9627 Lost Knife Rd, Gaithersburg, MD 20877
Informes y reservaciones - 301 710 7237

Z IT SOLUTIONS
we make IT happen

DMV

-Camaras de seguridad para tu casa o negocio-
-Reparacion y programacion de computadoras-
-Diseño de pagina web y mas...

DESIGN

240-883-8346
Estimado gratuito

www.zitsolutionsllc.com
info@zitsolutionsllc.com
www.facebook.com/zitsolutionsllc

Best Quality
1 YEAR WARRANTY
GUARANTEED

Mencione este anuncio y reciba
5% de descuento.

PROGRAMA RADIAL
CONTIGO PERU
Sábados de 1-3pm

Invita a la Comunidad Peruana
a la Gran Tarde Deportiva / Musical

10am - 6pm

10th ANNIVERSARY
Difundiendo la Cultura Peruana

Domingo 12 de Agosto
Valley Mill Park
1600 East Randolph Rd. Colesville, MD 20904

***Fulbito Varones** ***Fulbito Master** ***Voley Damas**

PERU

Informes: 240-793-2170

FARANDULEANDO

CON Nelly Carrión

Que tal mis queridos amigos:

- El Consulado de El Salvador estará presentando el viernes 17 de agosto a las 6:30 p.m. la obra “Nuestra señora de las nubes” de Aristides Vargas una presentación del Teatro de la Luna. Boletos gratis.
- El próximo martes 14 de agosto a partir de las 7:00 p.m. y todos los martes del verano, se realizarán clases de Zumba frente a la fuente de Silver Spring, MD ubicado en la Ellsworth Dr, Silver Spring, MD 20910... no falte y queme esas calorías bailando...
- El sábado 8 de septiembre de 3:00 PM a 10:00 PM se realiza el Anual Silver Spring Jazz Festival en el Silver Spring Civic Building at Veterans Plaza. Disfrute de una tarde de música, juegos y estación de Sangría.
- El 23 de septiembre de 10:00 am a 5:00 p.m. se realiza el Wheaton Arts Parade & Festival un día lleno de sorpresas sobre la Wheaton Georgia Ave & Veirs Mill Rd en Wheaton, MD.
- El miércoles 19 de septiembre a partir de las 7:30 p.m. el rapero Residente llega al The Fillmore en Silver Spring, MD como parte de su primera gira como solista. Las entradas están disponibles en Tickeri.com.



- “Desde el Alma” Tour 2018 se titula la gira con la que Chayanne deleitará a su fanaticada de Fairfax, VA, donde interpretará sus más grandes éxitos y enamorará con sus característicos pasos de baile. Sábado, 8 de septiembre. EagleBank Arena.
- El jueves 27 de septiembre llegán al Strathmore, el grupo flamenco más conocido en el mundo Los Gipsy Kings, no puede perderse esta oportunidad de disfrutar de su música tan característica que es una mezcla entre flamenco, pop y varias tradiciones de canción ligera. Boletos a la venta.
- El Instituto Cultural de México estará presente en el Festival Latinoamericano de Cine 2018 que se realizará del 13 de septiembre hasta el 3 de octubre. AFI se enorgullece de presentar siete restauraciones recientes de películas clásicas de Argentina, Cuba y México, incluyendo dos thrillers de suspense del maestro mexicano del melodrama Roberto Gavaldón, que incluyen LA OTRA protagonizada por Dolores del Río; y muchos más.
- La magia de Disney On Ice llega EagleBank Arena Fairfax, VA del 3 al 7 de octubre con el debut del espectáculo: Search Party. Todas las familias están invitadas a disfrutar de las representaciones de las películas animadas de Walt Disney Studio. Un gran espectáculo para toda la familia.
- El jueves 8 de noviembre la “Reina de la Música Ranchera”, Aida Cuevas, rinde homenaje a su legendario mentor y amigo Juan Gabriel en un espectáculo Mariachi que promete ser cautivador en el Centro de Música del Strathmore.
- La Galería Nacional de Retratos del Smithsonian exhibe la exposición “Linchamientos borrados” del artista mexicanoamericano Ken Gonzales-Day, una muestra de alrededor de 20 imágenes, a través de las cuales el artista radicado en Los Ángeles examina linchamientos y aborda la violencia racial en Estados Unidos. La muestra estará abierta al público hasta enero.
- La pastillita para la moral de la semana: La vida es una película que vuelve a empezar cada mañana al despertarnos. Olvídate de tus errores, cada día tienes una nueva oportunidad para triunfar y alcanzar la felicidad.

EN FREEDOM PLAZA Y PENNSYLVANIA AVENUE

The World Cultural Food Festival

La meta es crear una experiencia cultural y educativa única en el DMV.

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

El Freedom Plaza y Pennsylvania Avenue entre 13th y 14th St. NW, será el escenario donde se instalará el “Around the World Cultural Food Festival”, un evento que reúne comidas y expresiones culturales de diferentes naciones a realizarse el sábado 18 de agosto de 11:00 am a 7:00 pm.

El público asistente tendrá la oportunidad de explorar más de 150 alimentos tradicionales de 18 países, disfrutar de danzas folclóricas y actuaciones de 14 países, así como una variedad de vendedores de artesanías y artes étnicas, pequeños negocios, organizaciones sin fines de lucro y mucho más.

El evento es un plan ideal para las familias, no solo por



Disfrute de las delicias de diferentes países, además de las presentaciones de música y danza típica de varias naciones. FOTO: CORTESIA.

ser gratuito, sino también por las actividades para todos los gustos que se tienen preparadas, incluyendo sorpresas para los niños.

El evento es un plan ideal para las familias, no solo por ser gratuito, sino también por las actividades para todos los gustos que se tienen preparadas, incluyendo sorpresas para los niños.

Los países participantes de este año que estarán presentando platos típicos de su territorio serán: Argentina, Brasil, China, Colombia, El Salvador, Grecia, Guam, Hawai, India, Indonesia, Jamaica, Líbano, Nigeria, Perú, Serbia, Trinidad y Tobago, EE.UU. y Vietnam.

EN EL CONVENTION CENTER EN D.C.

Festival Nacional del Libro de la Biblioteca del Congreso el 1 de septiembre

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Todos los amantes de los libros están invitados al tradicional Festival Nacional del Libro de la Biblioteca del Congreso que se realiza el sábado 1 de septiembre de 9:00 a.m. a 7:30 p.m. en el Centro de Convenciones Walter E. Washington en Washington, DC.

Los lectores de todas las edades tendrán la oportunidad de encontrar autores, ilustradores y poetas familiares dentro de este festival. En su 18vo edición contará con una diversa participación de 115 autores, incluyendo la jueza Sonia Sotomayor, la eminente historiadora Doris Kearns Goodwin, la aclamada novelista Amy Tan, la ex secretaria de Estado Madeleine Albright, la poetisa estadounidense Tracy K. Smith y dos veces Ganadora de la medalla Newbery Kate DiCamillo.

Aquí hay algunos aspectos destacados del festival:

- La juez de la Corte Suprema de EE. UU., Sonia Sotomayor, lanzará su primer libro para niños y una adaptación para jóvenes lectores de sus memorias en una conversación con la bibliotecaria del Congreso Carla Hayden en el escenario principal.
- E. Annie Proulx, ganadora del Premio de la Biblio-



El Festival Nacional del Libro de la Biblioteca del Congreso de 2018 se realiza en el Centro de Convenciones Walter E. Washington en Washington, DC. FOTO: CORTESIA

teca del Congreso 2018 para la ficción estadounidense y autora de “The Shipping News” y “Brokeback Mountain”, aparecerá en el escenario de ficción para una entrevista con Marie Arana, la directora literaria del festival.

- La laureada Poeta de los Estados Unidos, Tracy K. Smith, se unirá a la Etapa de Poesía y Prosa del festival para conversar con el ex Poeta Laureado Robert Hass sobre la creación de poesía.
- La escritora de misterio

Louise Penny discutirá su novela 2017, “Casas de cristal”.

- El escenario principal, el historiador Jon Meacham discutirá su nuevo libro, “The Soul of America”, sobre momentos críticos en nuestra historia en que la esperanza superó el miedo y la división.

- El biógrafo Ron Chernow hablará sobre su nuevo libro sobre Ulysses S. Grant en la Etapa de Historia y Biografía.

Sábado 1 sep.
9:00 a.m.
a 7:30 p.m.

- Matt de la Peña y Loren Long discutirán su nuevo libro, “Love”, en el Children’s Stage.

- También en el escenario de los niños, Jacqueline Woodson, la embajadora nacional de la Biblioteca del Congreso para la Literatura de los Jóvenes, discutirá dos nuevos libros que ha estado escribiendo.

- Los visitantes también podrán participar en la nueva serie de PBS “The Great American Read” y participar en una votación nacional para elegir “La novela mejor amada de Estados Unidos”.

Los autores participantes en el festival de este año harán sus presentaciones dentro de las siguientes etapas etapas para adultos, etapas para jóvenes y las niñas.

¡¡¡A pedido del público!!!
¡La Gran Obra Musical del Criollismo!!

¡HAY JARANA en el callejón!

**RESERVE EL DIA
SABADO 20 DE OCTUBRE, 2018**
informes: 301-710-7237

ORGANIZAN LA TEMPORADA NAVIDEÑA EN LA CASA BLANCA

Melanie Trump hace un llamado para voluntarios y músicos

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Estamos a cuatro meses de que finalice el año y la primera dama de los Estados Unidos Melania Trump, se esta preparando, ha iniciado con la planificación inicial para la temporada de Navidad 2018 en la Casa Blanca. La Primera Dama Melania Trump y el Presidente Donald J. Trump quien estarán un Openhouse al público para la tradicional decoración navideña de la Casa Blanca.

Este año, la Casa Blanca invita a músicos locales, incluidos grupos de las escuelas secundarias, coros y artistas de temática navideña, a solicitar la oportunidad de presentarse durante las Casas Abiertas durante el mes de diciembre. Cualquier persona interesada en ser voluntario para decorar o actuar puede encontrar detalles adicionales a continuación.



La primera Dama Melanie Trump ha comenzado desde ya la planificación de la temporada navideña en la Casa Blanca, y esta solicitando voluntarios para hacerla.



específicas y experiencia de trabajo previa y que se pueda relacionar usando el formulario en línea.

Los músicos, individuales o grupos, pueden inscribirse hasta el 17 de septiembre de 2018. Tenga en cuenta que el formulario permite a los solicitantes seleccionar un rango de fechas durante el mes de diciembre. A todos los soli-

citantes confirmados se les asignará una fecha y hora particular para su desempeño. Se pueden resumir solicitudes o requisitos adicionales mediante el formulario en línea.

Todos los solicitantes interesados deben registrarse usando la forma en línea. Y todas las preguntas deben dirigirse a Volunteers@who.eop.gov

Los voluntarios y los artistas confirmados recibirán una notificación en otoño. Los voluntarios pueden

inscribirse hasta el 3 de septiembre de 2018. Deben tener en cuenta que cada persona debe inscribirse individual-

mente, ya que no se aceptarán inscripciones grupales. Sin embargo, los solicitantes pueden delinear solicitudes



El reguetonero Daddy Yankee fue víctima de un robo en España con un valor de los dos millones de euros.

POR UN VALOR DE MÁS DE 2.3 MILLONES DE DÓLARES

Daddy Yankee confirma que le robaron joyas, diamantes y dinero

AGENCIA

La oficina de prensa de Daddy Yankee confirmó que el artista fue víctima de robo mientras se encontraba fuera del hotel Melià Valencia, en España. En un comunicado de

prensa indicaron que el reguetonero contrató una firma de abogados y que no ofrecerán más declaraciones para no contaminar la investigación que lleva a cabo el Cuerpo de las Fuerzas y Seguridad del Estado español.

A Ramón Luis Ayala Rodríguez, su nombre de pila, le tumbaron varias joyas, dia-

mantas y dinero de una caja fuerte de la habitación. Según informó un periódico local, un sujeto logró acceso haciéndose pasar por el boricua y le pidió a un empleado de la hospedería que le abriera la caja.

Se estima que la propiedad hurtada tiene un valor cerca de los dos millones de euros (más de 2.3 millones de dóla-

res).

A pesar del incidente, el “Big Boss” se prepara para presentarse en la ciudad de Martigues, Francia, como parte de su gira musical “Dura”.

Recientemente, la música del intérprete urbano retumbó en Palma de Mallorca, España.

SATURDAY, OCTOBER 6, 2018

GILBERTO SANTA ROSA

JORGE CELEDÓN

THE THEATER

AT MGM NATIONAL HARBOR

GILBERTO SANTA ROSA 40 Y CONTANDO

FOR TICKETS LOG ONTO [ticketmaster](#)

Fotos:
Álvaro Ortiz

 Ve a más fotos en www.washingtonhispanic.com

gente&eventos



Robert Menendez, Senador de New Jersey (centro), es rodeado por Mickey Ibarra, presidente de “Latino Leaders Network” (izq.) y Ken Trujillo, miembro de la junta directiva.

Homenaje al Reverendo Luis Cortés, Jr., por “Latino Leaders”

Latino Leaders, con su presidente Mickey Ibarra, celebró el 54avo Almuerzo con el homenaje al Reverendo Luis Cortés, Jr., con el Premio “Eagle Leadership”; la invitación especial de Robert Menendez, Senador de New Jersey; presentación de un video de tributo de Nancy Pelosi, Minority Leader del Congreso; y la asistencia del Senador Carmelo Ríos Santiago, presidente del NHCSL/Majority Leader for the Puerto Rico Senate. La ceremonia se llevó a cabo el 2 de agosto en el The Mayflower Hotel.



El Reverendo Luis Cortés, Jr., (izq.), presidente y fundador de “Esperanza” grupo Evangélico con sede en Filadelfia, adquiere el Premio “Eagle Leadership” de manos de Mickey Ibarra.



De izq.: McArthur Stephen, Manager of Brand Engagement GEICO (izq.); Sindy Benavides, presidenta de LULAC; y el Senador Carmelo Ríos Santiago National Hispanic Caucus of State Legislators.



De izq.: Mónica Villalta, de “American Institutes for Research”; Sindy Benavides, presidenta de LULAC; Antonio Tijerino, presidente de “Hispanic Heritage”; y Rudy Beserra, de “Rudy Beserra Consulting”.



De izq.: Maritza Huerta, “TheTwinsPR”; Lorhen Gómez y Jayna Elce, de “Latino Leaders” y Maricela Huerta, “The Twins PR”.



De izq.: David Ibarra, VP de “Latino Leaders”; Mary Gardner, de USHCC; Caitlin Red; Rubén Alvarez, de la junta directiva de “Latino Leaders” y Karina Márquez, de USHCC.



De izq.: José Luis Sánchez, “Southwest Airlines”; Father Mark Morosowich, de “Catholic University of America”; y Roxana Paalvast, Director of Strategic Initiatives, de “Catholic University of America”.

MC

MONTGOMERY COLLEGE

MAKE YOUR MOVE®

Hasta un 50% de ahorros

en costos de matrícula en comparación con las universidades públicas de cuatro años.

El salario promedio es 35% mayor con un grado de asociado

100+

acuerdos de transferencia con universidades de 4 años

100+

títulos y certificados

9 deportes interuniversitarios

varios clasificados a nivel nacional

1:18

proporción de profesores a estudiantes

25+ países

donde puedes estudiar en el extranjero

3 programas de honor competitivos

enriquecimiento profesional

agenda académica flexible

créditos por aprendizaje previo

montgomerycollege.edu/aprender • 240-567-1090

CIRQUE ITALIA

PARANORMAL

CIRQUE

AGOSTO 9-12

FREDERICK, MD

EN EL GREAT FREDERICK FAIR

797 E Patrick St, Frederick MD 21701

BAJO LA IMPRESIONANTE GRAN CARPA ROJA Y NEGRA!

AGO 9 Jueves 7:30pm

AGO 10 Viernes 6:30pm & 9:30pm

AGO 11 Sábado 6:30pm & 9:30pm

AGO 12 Domingo 4:30pm & 7:30pm

PARANORMAL

CIRQUE

CODIGO PROMOCIONAL: THRILLER

\$2.00 de cualquier boleto de precio completo comprado en cualquier nivel.

No se puede combinar con otras ofertas o descuentos.

Valido en cualquier momento de la compra.

www.paranormalcirque.com | 941.704.8572 | @ParanormalCirque

DEPORTES

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic

10 de agosto del 2018
www.washingtonhispanic.com



ENTRENADORA ASISTENTE DE LOS RAIDERS

KELSEY MARTÍNEZ HACE HISTORIA

Actualmente, la NFL cuenta con una entrenadora de fuerza y acondicionamiento femenina en cualquiera de los sitios web de sus equipos, y esa es la entrenadora de los Raiders, Kelsey Martínez, quien ya está impresionando en su tiempo con el equipo. El entrenador Jon Gruden llamó a Martínez “espectacular” en la reunión anual de la liga.

Sueña con alzar la copa de la Champions

Arturo Vidal llega al Barcelona

Jugador chileno ha estado cerca de su objetivo, pero no lo ha logrado.

WASHINGTON
HISPANIC
AP

Incapaz de ganar un título de la Liga de Campeones como jugador de la Juventus y el Bayern Munich, Arturo Vidal busca hacerlo finalmente con el Barcelona.

Si bien el mediocampista chileno formó parte de los planteles del Bayern que fueron eliminados por el Real Madrid en las últimas dos campañas, aseguró que no tiene nada que demostrar ante el mayor rival de su nuevo club.

“No sé si tengo cuentas pendientes con el Madrid, pero sí con mi objetivo, que es ganar la Champions”, declaró Vidal. “Espero cumplir con eso aquí. Cuando nos toque el Madrid, ya veremos”.

El Bayern fue eliminado por el Madrid en los cuartos de final de la Champions en 2017 y en las semifinales de 2018. A principios de este año, Vidal manifestó su frustración a través de las redes sociales al señalar que el equipo español era favorecido por decisiones arbitrales cuestionables.

“No soy antimadridista”, aseveró el jugador de 31 años. “Yo soy rival de todos los que juegan contra el Barça de aquí en adelante. No tengo ningún rival. El que se enfrente al Barça, ese es mi rival”.

En 2016, el Bayern fue eliminado por el Atlético de Madrid en las semifinales de la Liga de Campeones.

Vidal se unió al Bayern procedente de la Juve en 2015, poco después que el club italiano perdiera la final de la Champions ante el Barcelona.

La Juventus y Vidal llegaron hasta cuartos de final de



El mediocampista chileno Arturo Vidal saluda durante su presentación oficial como nuevo miembro del club Barcelona el lunes 6 de agosto. FOTO: AP.

la competencia europea en 2013, donde cayeron frente al Bayern. El mediocampista fue uno

de los jugadores clave de la selección de Chile que se coronó en la Copa América en 2015 y 2016.

También formó parte del conjunto chileno que terminó como subcampeón en la Copa Confederaciones que se dis-

putó el año pasado en Rusia.

El Barcelona será el campeón defensor de la liga española.

DC United y la Fundación de Fútbol de EEUU

INAUGURAN MINI CAMPO DE FÚTBOL EN PETWORTH

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

DC United, en asociación con Musco Sports Lighting, la Fundación de Fútbol de los EE. UU. Y el Departamento de Parques y Recreación de DC, presentaron un nuevo mini campo de fútbol comunitario el lunes en el Petworth Recreation Center en Northwest DC. El nuevo mini campo es parte de un esfuerzo nacional para impactar positivamente las vidas de los jóvenes a través del fútbol.

El centrocampista del United Chris Durkin y el defensor Chris Odoi-Atsem, junto con la voz del D.C. United Dave Johnson, estuvieron presentes para dar a conocer el terreno de juego.

También asistieron Keith A. Anderson, Director, D.C. Departamento de Parques y Recreación; Karen Cooper, Comisión Consultiva de Vecindarios; Ed Foster-Simeon,



Esta es la segunda cancha que las organizaciones completan en la ciudad de Washington, y los niños y jóvenes del Distrito 4 no dudaron en darle uso. FOTO: CORTESÍA.

presidente y CEO, U.S. Soccer Foundation; Eduardo Tamez Zamarripa de Musco Sports Lighting; y jóvenes del socio benéfico de United, DC

SCORES.

La donación de campo es la segunda entre D.C. United y US Soccer Foundation. El nuevo mini campo apoya el movimiento nacional de la Fundación de Fútbol de los EE. UU. “It’s Everyone’s Game”, que se lanzó en 2017 con el objetivo de construir 1,000 mini campos a nivel nacional para el año 2026 e involucrar anualmente a un millón de ni-

ños en el programa Soccer for Success de la Fundación.

Los mini campos, como el presentado en el Centro Recreativo Petworth, ayudan a garantizar que los niños que viven en comunidades desatendidas, donde no siempre hay acceso asequible y fácil a los programas de fútbol y espacios de juego, puedan beneficiarse de todo lo que ofrece el fútbol.

■ SOBRESALE ENTRE LOS JÓVENES
TALENTOS DEL TENIS MUNDIAL



Alex Zverev dominó al australiano Alex de Miñaur en el encuentro del domingo en la capital estadounidense. FOTO: AP.

ZVEREV DOBLEGA A DE MIÑAUR Y REVALIDA TÍTULO EN WASHINGTON

WASHINGTON HISPANIC
AP

El segundo título consecutivo de Alexander Zverev en el Abierto de Washington constituye la muestra más reciente de que el alemán se está distinguiendo de otros jóvenes promisorios en el tenis.

Pero Zverev no está seguro de que ello baste para preocupar a los veteranos como Roger Federer o Rafael Nadal.

“Habría que preguntarle. No creo que Roger esté demasiado inquieto por esto”, comentó Zverev con una sonrisa. “Él está en algún lugar de Suiza, justo ahora, disfrutando... obteniendo leche de su vaca”.

Con todo, Zverev se convirtió en el primer tenista en casi una década que se ha coronado dos veces seguidas en este torneo, que sirve de preparación para el Abierto de Estados Unidos. El domingo, derrotó 6-2, 6-4 al australiano Alex de Miñaur en la final.

El argentino Juan Martín del Potro era el último que había ganado el torneo de la capital estadounidense en años consecutivos, 2008 y 2009.

Zverev recetó seis aces y nunca enfrentó un break point. Se apuntó su noveno título de por vida en la Gira de la ATP y su tercero de 2018.

“Me dio una paliza hoy”, reconoció De Miñaur, de padre uruguayo y madre española.

La rusa Svetlana Kuznetsova, dos veces monarca de torneos mayor, conquistó el trofeo en la rama de mujeres. Se sobrepuso a cuatro match points en el segundo set y terminó venciendo 4-6, 7-6 (7), 6-2 a Donna Vekic. Kuznetsova se coronó también en Washington en 2014.

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas

**¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030**

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO
Y CONSULTA GRATIS

Somos una agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.
Estimados por teléfono y totalmente gratis
Aseguramos en DC, MD, VA.
Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

CONSULTA GRATUITA

**LAW OFFICE OF
WANI &
ASSOCIATES, P.C**

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS

\$50
de descuento

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promocion.

1800.654.1386
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil OMI comprando los tickets a tu destino con nosotros

*Emisiones de pasajes aéreos *Hoteles
*Seguro de viajes *Cruceiros
*Paquete turísticos *Otros

LA mart

Ofertas De Esta Semana: 08/10-08/16/2018

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
10	11	12	13	14	15	16

Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440



PRODUCE FARM - FRESH FRUITS & VEGETABLE

Naranja Orange 3/\$1 VIE/SAB/DOM Limited Time Offer Uvas Verdes Green Seedless Grape \$0.99 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer Pipian Pipian \$0.99 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer Tomate Ciruela Plum Tomato \$0.99 lb	Batata Batata \$0.49 lb Durazno Amarillo Yellow Peach \$0.99 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer Espinaca Spinach \$0.99 ea VIE/SAB/DOM Limited Time Offer Mandarinas 3 lb Mandarines 3 lb \$1.99 bag VIE/SAB/DOM Limited Time Offer	Kirby Kirby \$0.79 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer Pimiento Verde Green Pepper \$0.99 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer Sandia sin Semilla (Jumbo) Seedless Watermelon (Jumbo) \$4.99 ea
---	--	---

MEAT WE OFFER ONLY THE HIGHEST QUALITY MEATS

EN BOLSA ENTERA Pata de Res Cow Feet \$1.19 lb EN BOLSA ENTERA Tendon de Res Beef Tendon \$3.99 lb EN BOLSA ENTERA Lomo Fino de Res sin Hueso Boneless Beef Top Sirloin \$3.69 lb Muslo de Res sin Hueso Boneless Beef Chuck Top Blade \$3.99 lb Lengua de Res Cow Tongue \$4.99 lb	EN BOLSA ENTERA Lomo de Cerdo sin Hueso Whole Pork Loin \$1.99 lb PAQUETE FAMILIAR Pata de Cerdo Pig Feet \$1.49 lb PAQUETE FAMILIAR Hombro de Cerdo Fresco Fresh Whole Picnic Shoulder \$1.09 lb PAQUETE FAMILIAR Costilla Entera de Cerdo Fresh Whole Pork Spare Rib \$1.99 lb PAQUETE FAMILIAR Chuletas de Cerdo Assorted Pork Chop \$1.89 lb	PAQUETE FAMILIAR Pollo Entero Fresco Fresh Whole Chicken \$1.29 lb EN BOLSA DE 10 LB Piernas/Pierna Entera de Pollo Chicken Drumstick/Quarter Legs \$0.69 lb PAQUETE FAMILIAR Alitas de Pollo Bufalo Buffalo Party Wing \$2.19 lb PAQUETE FAMILIAR Pechuga de Pollo sin Hueso Boneless Fresh Chicken Breast \$1.79 lb Cabra Goat \$3.99 lb
---	--	---

SEAFOOD SEAFOOD SO FRESH YOU CAN SMELL THE SEA!

Langosta Viva Live Lobster \$6.99 lb	Tiburón Perro Dog Shark \$2.49 lb FRESH	Pescadilla Rey King Whiting \$1.49 lb FRESH
Tilapia Jumbo Jumbo Tilapia \$1.99 lb FRESH	Pargo Jumbo Jumbo Snapper \$3.99 lb FRESH	Camarones Blancos 21/25 White Shrimp 21/25 \$5.99 lb

GROCERY WOW! LOWEST PRICES EVERYDAY

Canilla Arroz Grano Extra Largo 20 lb \$9.99	Chicha Limena Jugos de Chicha & Maracuya 64 oz \$2.99	Mi Canton Yuca Congelada 4 lb \$2.99	Goya Remolacha en Rodaja 15 oz \$0.99	D'sabor Jalapeño Entero 26 oz \$0.79	Dona Maria Nopallitos 30 oz \$1.79
Malher Caldo Sabor a Pollo 454 gr \$1.79	Mazola Aceite de Maiz 128 oz \$9.99	Rio Grande Frijol Chirilagua 4 lb \$5.99	Jumex Nectar (Todas las Variedades) 2 lt \$1.99	Badia Sazonador Completo 12 oz \$2.79	Goya Sazon con Azafran 3.52 oz \$1.99
Masabrosa Harina Instantanea de Maiz 4.4 lb \$1.99	Chiky Galletas (Todas las Variedades) 16.9 oz \$1.79	Rio Grande Queso Fresco Yorito 12 oz \$3.99	Bragg Vinagre de Sidra de Manzana 32 oz \$4.99	Wesson Aceite de Cocina (Todas las Variedades) 48 oz \$2.99	Gatorade Thirst Quencher (Todas las Variedades) 8 pk \$4.98
Mueller's Pasta (Todas las Variedades) 16 oz \$0.88	Nissin Sopa de Fideos (Todas las Variedades) 6 pk 2/\$5	Nestle Agua Pure Life 24 pk \$2.98	Ajax Lavavajillas (Todas las Variedades) 56 oz \$2.99	Tide Simply Detergente (Todas las Variedades) 40 oz \$2.98	Narita Shabu Shabu Electronica con Parrilla 2.0 qt \$24.99
Cosmos Jarra de Vidrio con Vasos \$2.99					